

programme saison 2005/06

Young People... VENDREDI 9 SAMEDI 10 DÉCEMBRE / 20H30

Sacre... DIMANCHE 11 DÉCEMBRE / 17H

AU TOBOGGAN/DÉCINES

_RAIMUND HOGHE

Young People, Old Voices

Sacre - The Rite of Spring



YOUNG PEOPLE, OLD VOICES (2002)

mise en scène, chorégraphie **Raimund Hoghe**

interprètes **Kristin Rogge, Lorenzo De Brabandere, Emmanuel Eggermont, Charlotte Nightingale, Pascale Cuggia, Koen De Preter, Cécile Chatignoux, Jonathan Drillet, Nicolas Marie, Patricia Souchar, Bérengère Bodin, Ken De Cooman, Raimund Hoghe**

collaboration artistique **Luca Giacomo Schulte**
lumière **Amaury Seval, Raimund Hoghe**
son **Frank Strätker**
production, diffusion **Anne-Lise Gobin**

production : Kaaithheater/Bruxelles, Bruges 2002 - Capitale culturelle de l'Europe
coproduction : Springdance - Works/Utrecht, Festival Montpellier Danse 2003, Pumpenhaus/Münster
avec la collaboration du Cultuurcentrum/Bruges et du Groupe Kam Lai/Paris
avec le soutien du Ministerium für Wohnen und Städtebau Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen, De Vlaamse Gemeenschap - NRW in Flandern 2002

durée **3 heures entracte compris**

SACRE - THE RITE OF SPRING (2004)

concept, mise en scène **Raimund Hoghe**

chorégraphie, interprétation **Raimund Hoghe, Lorenzo De Brabandere**

lumière **Amaury Seval, Raimund Hoghe**
son **Frank Strätker**

musique **Igor Stravinski**

production : Raimund Hoghe/Düsseldorf
coproduction : Festival Montpellier Danse 2004, Pumpenhaus/Münster
avec le soutien du Kaaithheater/Bruxelles, Stuk Kunstencentrum/Leuven, Groupe Kam Lai/Paris

durée **45 min. sans entracte**



spectacle accueilli à Lyon avec le soutien du Goethe Institut



coréalisation : Maison de la Danse/Lyon,
Le Toboggan/Décines

LYON / DIRECTION - GUY DARMET
MAISON DE LA DANSE

gg
Le Toboggan
Centre Culturel de Décines

LES RITUELS DISCRETS DE RAIMUND HOGHE

Raimund Hoghe est né à Wuppertal. Il a commencé sa carrière en écrivant pour l'hebdomadaire allemand *Die Zeit* des portraits de petites gens et de célébrités, rassemblés par la suite dans plusieurs livres. De 1980 à 1990, il a été le dramaturge de Pina Bausch au Tanztheater Wuppertal, ce qui a également donné matière à la publication de deux livres. Depuis 1989, il s'est attelé à l'écriture de ses propres pièces qu'ont jouées divers acteurs et danseurs. C'est en 1994 qu'il monte en personne sur la scène pour son premier solo **Meinwärts** qui forme, avec **Chambre séparée** (1997) et **Another Dream** (2000), une trilogie sur le XX^e siècle. Petit et bossu, rien ne le prédestinait à devenir danseur et pourtant il prit conscience que son corps aussi pouvait s'exprimer, construire un langage singulier et retranscrire ainsi son univers nourri des particularités de son enfance hors norme, de chansons populaires et de stars du cinéma, rempli d'une grande intériorité, d'émotions retenues. Il s'ouvre également à d'autres interprètes, notamment pour **Dialogue with Charlotte** (1998) ; **Sarah, Vincent et moi** (2002) ; **Young People, Old Voices** (2002), **Tanzgeschichten** (2003) et **Sacre - The Rite of Spring** (2004). En 2005, il crée **Swan Lake, 4 acts** au Festival Montpellier Danse.

Avec des moyens simples et des rituels discrets, la répétition de petits gestes énigmatiques, Raimund Hoghe entraîne le public dans un imaginaire qui fait éclore et exploser l'infiniment petit. Ses livres ont été traduits en plusieurs langues et de nombreux pays d'Europe, ainsi que le Japon et l'Australie, l'ont invité à donner ses spectacles. Il est désormais considéré comme l'un des grands novateurs de la danse contemporaine pour ses pièces qui empruntent au théâtre et à la performance. Il vit à Düsseldorf et a reçu plusieurs prix, dont le Deutscher Produzentenpreis für Choreografie en 2001.

Cette première invitation commune de la Maison de la Danse et du Toboggan fait figure d'événement ; avec **Young People, Old Voices** et **Sacre - The Rite of Spring**, deux pièces essentielles et indissociables.

Le premier solo **Meinwärts** (1994) de Raimund Hoghe s'inspire de la vie et de l'œuvre du ténor juif Joseph Schmidt dans les années 40. **Chambre séparée** traite de son enfance dans l'Allemagne du miracle économique, encore hantée par le spectre du nazisme. **Another Dream** s'articule autour de la renaissance des années 60. Le théâtre-danse

«“Jeter son corps dans la bataille”, a écrit Pier Paolo Pasolini. Ce sont ces mots qui m'ont inspiré à monter sur la scène. Mes autres sujets d'inspiration sont la réalité qui m'entoure, le temps dans lequel je vis, ma mémoire de l'histoire, les gens, les images, les sensations, la puissance et la beauté de la musique ainsi que la confrontation avec le corps - qui dans mon cas, ne répond pas aux idéaux conventionnels de beauté. Voir sur la scène des corps qui s'éloignent de la norme est important - non seulement du point de vue de l'histoire, mais aussi du point de vue de l'évolution actuelle qui tend à rabaisser le statut de l'homme à celui d'artefacts ou d'objets design. Et quant au succès : il importe avant tout d'être capable de travailler et de poursuivre son propre chemin - avec ou sans succès. Je fais simplement ce que j'ai à faire.»

Raimund Hoghe

de Raimund Hoghe, explicitement politique, n'est pas moins préoccupé de recherche formelle. Dans ses pièces minimalistes, la sévérité rituelle du théâtre japonais s'allie à l'art américain de la performance, à l'expressionnisme allemand et à son propre intérêt pour l'émotion humaine et le domaine socio-politique. De courts textes anecdotiques mettent en exergue les contradictions de l'époque et les petites et grandes aspirations qui portent l'humanité. L'action scénique est toujours présentée sous la réserve de l'abstraction et l'émotion ne s'exprime que par le biais de chansons populaires, soigneusement sélectionnées par Hoghe selon le sujet, la matière et l'époque. Il formule ses souvenirs de sorte que les événements historiques nous touchent sous la forme de moments subjectifs, dans la plus grande intimité. Son corps et sa bosse, qui ne répondent pas aux normes de la société, deviennent les gardiens d'un lieu privilégié, ouvert à nos propres souvenirs. Entre les choses, les mots et les chansons, il ménage un espace de liberté pour ses propres souvenirs et moments affectifs : de grands moments de réflexion, dont l'humour n'est jamais absent.

Gerald Siegmund

Traduction Monique Nagielkopf

DEUX PROGRAMMES

Dans le premier programme **Young People, Old Voices**, Raimund Hoghe invite douze jeunes gens à partager ce «sentiment de stupeur personnelle face à ce qui est simple, face à ce qui va de soi, ce qui est quotidien». Un collègue de douze interprètes qui dansent le cha-cha-cha, sautent dans des parties de basket-ball imaginaires, composent des tableaux vivants, simples, répétés en divers points de la scène et rythmés par les voix de chanteurs d'une autre génération. La bande-son, dont il convient de prendre en compte chaque élément (l'interprète, sa vie, les paroles des chansons) donne la parole aux chers disparus : Léo Ferré, Bette Davis, Dean Martin, Jacques Brel... Pour autant, nulle confrontation entre les générations, entre les corps jeunes et les voix d'un autre temps, puisque le chorégraphe se fait passeur dans un dispositif de transmission. Et cette relation ne se fait pas dans l'instant, elle doit se construire : trois heures, telle est la durée qui s'est imposée à l'artiste et ses partenaires, trois heures, parce que comme le déclare Raimund Hoghe «c'est juste le temps qu'il faut pour tomber amoureux de ces douze interprètes».

L'histoire de la danse moderne/contemporaine est obsessionnelle, et la musique du *Sacre du Printemps* de Stravinski est une de ses premières obsessions. Elle s'impose à un moment du parcours d'un chorégraphe (Maurice Béjart, Pina Bausch, Jérôme Bel, Angelin Preljocaj...), elle vient le baliser, certains s'y confrontent, d'autres la vénèrent, d'autres encore la comprennent. Raimund Hoghe est de ceux-là, qui la rencontre pour quelques minutes foudroyantes dans le spectacle



Young People, Old Voices, partagées avec le jeune danseur Lorenzo De Brandenburg. C'est là le point d'origine de son **Sacre - The Rite of Spring** dans le deuxième programme : voir Lorenzo danser et comprendre instinctivement la musique de Stravinski sans jamais l'avoir entendue auparavant. Alors le chorégraphe a voulu poursuivre la connaissance de ce secret, retrouver avec son jeune interprète les liens qui les unissent en duo avec ce **Sacre**. Il lui a fallu extraire les séquences fulgurantes déjà dansées de **Young People, Old Voices**, et partir de cette base pour reconstruire entièrement la danse. Aussi ce **Sacre** a-t-il valeur d'énigme : quelque chose s'est passé mais comment en est-on arrivé là ? Qu'y-a-t-il après ?



«Chaque espace de scène est pour moi l'équivalent d'une salle d'exposition.

Aussi je ne joue pas uniquement dans la direction du public. Il est très important pour moi de me diriger dans tous les coins, d'être conscient de tout l'espace, et ne pas seulement affronter le public. Je me montre souvent de dos, je répète les scènes de différents côtés ; cette distance est nécessaire pour qu'on puisse remarquer des choses, supporter des sensations, des sentiments. Cette façon d'être sur scène rejoue ce qui se passe quand vous êtes dans une salle d'exposition, où on peut se promener comme spectateur. Dans mes pièces, le public ne peut pas venir sur scène et s'y promener, mais par la manière que j'ai de jouer, de montrer les choses de devant, de derrière ou de côté, on fait une expérience comparable.»

Raimund Hoghe,
Festival Montpellier Danse 2005

prochains rendez-vous Maison de la Danse/Toboggan au Toboggan/Décines



© P. Obille

LIN YUAN SHANG

Une Étincelle d'éternité

LE 28 JANV. 06 - 19H30



© T. Lamm

YASMEEN GODDER

Strawberry Cream and Gunpowder

LES 2 ET 3 FÉV. 06 - 20H30

Maison de la Danse 8 avenue Jean Mermoz 69008 Lyon
administration : 04 72 78 18 18 location : 04 72 78 18 00 www.maisondeladanse.com

Le Toboggan 14 avenue Jean Macé 69150 Décines
administration : 04 72 93 3007 location 04 72 93 3000 www.letoboggan.com

La Maison de la Danse remercie pour leur soutien



Partenaires de la Maison de la Danse sur l'initiative de Mécènesentreprise :

Agence Immobilière Mercure Rhône-Alpes, Atelier d'Architecture Hervé Vincent,
C.A.S. Conseil Actions Services, CDA Informatique CLM, Elyo Centre-Est-Méditerranée, FBI SA Xerox,
Hewlett Packard, Lyonnaise de Banque, Media System, Merial, SN Brussels Airlines, Sogelym Steiner